

# Villancicos composed for the religious profession of nuns in the convent of Santa Lucía in Zaragoza (1691-1715)

RUIZ JIMÉNEZ, JUAN

Real Academia de Bellas Artes de Granada

[0000-0001-8347-0988](https://doi.org/10.5281/zenodo.10393172)

[doi.org/10.5281/zenodo.10393172](https://doi.org/10.5281/zenodo.10393172)

## Abstract

This event is devoted to the extant printed texts that were written for villancicos (sacred songs) composed for the ceremony of profession nuns in the convent of Santa Lucía in Zaragoza (1691-1715).

## Keywords

religious profession , Christmas song (villancico) , cantata , mapping villancicos for the religious profession of a nun , nuns , Order of Cister (bernardas) , music chapel

Esta comunidad cisterciense llegó a Zaragoza en 1588, instalándose junto a la parroquia de Santa Lucía. La invasión de las tropas francesas durante la Guerra de la Independencia fue el principal motivo por el que abandonaron el convento en 1808. No volverán a este recinto hasta 1850, en el cual se mantendrán hasta 1967 cuando se trasladen a un nuevo edificio en el barrio de Casablanca.

Se han conservado cinco pliegos con textos para la profesión de monjas de esta comunidad, cuatro en la British Library (1691-2-, 1693 y 1694) y dos en la Biblioteca Nacional de España (1694, 1717).

\* El primero de los pliegos, *Epitalamio sacro en el místico desposorio...*, recoge las letras de los villancicos que se cantaron en la toma de velo de María Teresa García y Marín, la cual tuvo lugar el 22 de abril de 1691. Presentan estructuras que no siempre están claras, debido a la ausencia de la indicación que nos permita separar unas piezas de otras y a el desconocimiento del contexto ceremonial preciso en el que se interpretaban:

1. Estribillo: "Celebren, aplaudan" / Letra: "Resuelta, amante y muy fina".
2. Estribillo: "Fragantes florecillas" / Letra: "Hoy entra una rosa fina".
3. Estribillo: "De Bernardo en el pensil" / Otras: "Doña María García".
4. Estribillo: "Navecilla que huyes las ondas" / Coplas: "Dichosa tu navecilla".
5. Fuga: "¡Oh, que rumbo dichoso" / Romance: "Flor de un Bernardo en el cielo".
6. Letra: "Darte la buena ventura".

\* El segundo pliego, *Epitalamio sagrado...*, incluye los textos que se cantaron en la profesión de Francisca Antón y Sayas que se celebró el día 15 de julio de 1591:

1. Estribillo: "Pues es Fili misteriosos" / Coplas: "Prosiga yo en aclamarla" / Coplas: "Hoy de Francisca dichosa".
2. Estribillo: "Buen viaje, buen pasaje" / Coplas: "Hoy sale Fenisa bella" / Romance: "De Francisca el blanco lilio".
3. Estribillo: "Vengan a ver una novia" / Jácara: "Érase una ninfa iberia" / "En el pensil más ameno".

\* El tercer pliego, *Sagradas aclamaciones poéticas...*, nos brinda las letras de los villancicos cantados en la toma de velo de Margarita Cavero, hermana del conde de Sobradíel, efectuada el 26 de julio de 1693:

1. Estribillo: "Al consorcio feliz, que celebra" / Coplas: "La que con Cristo se casa".
2. Estribillo: "Zagalejo curioso, que al alba" / Coplas: Hoy de Lucía en las aras".
3. Liras: "Escondido desvelo".
4. Introducción: "Enojado el mar del mundo" / Coplas: "El mundo busca una perla".
5. Estribillo: "Hoy una zagala" / Coplas: "La zagala más hermosa".
6. Otras: "Cuál será tu perfección".

\* Del cuarto pliego, *Elogios a la profesión...*, se conservan dos ejemplares. Contiene las letras de las obras que se cantaron en la toma de velo de Ana Garcés, la cual tuvo lugar el día de la festividad de La Exaltación de la Cruz (14 de septiembre) de 1694:

1. Romance: "Día en que la Cruz se exalta" / Estribillo: "Cuidado que se remonta" / Coplas: "Bernardo a Anarda una gala".

2. Coloquio entre el Mundo y la Religión: "Del retiro el certamen". Presenta la peculiaridad de indicarnos la música con la que debía cantarse: "Troba por el tono de la Comedia de Tetis y Peleo que empieza: No sino yo, al certamen Príncipe Augusto". Debe referirse a la obra *Tetis y Peleo* de José de Bolea, impresa en 1668 con la indicación "fiesta que se hizo a las bodas de la Serenísima Señora doña María Teresa de Austria, Reina de Francia", las cuales tuvieron lugar en 1660. Unos años después, durante las carnestolendas de 1672, la compañía de Magdalena López, alias la Camacha, representaba esta obra en la Casa de Comedias de Zaragoza. Luis Antonio González Marín descubrió en el Archivo de Música de las Catedrales de Zaragoza (E-Zac) unos papeles de música anónimos, con textos mitológicos, en algún caso vueltos a lo divino, que aluden a Tetis, Pelo, la Fama y otros personajes que coinciden con la citada comedia y que González Marín sugiere que pudieron ser usados o compuestos por Juan Pérez Roldán.

\* El último pliego localizado, *Harmónico, sacro, dulce epitalamio...*, nos permite conocer los textos de los villancicos que se cantaron en la profesión de María Teresa Miranda en enero de 1715. El impreso deja un hueco para el día, por lo que se supone que se imprimió con antelación al evento, en una fecha en la que todavía no estaba definitivamente fijado y con la intención de anotarlo a mano posteriormente:

- Villancico primero. Cantada: "Una alta suspensión, un embeleso" / Recitado: "Al borde de la Mirta" / Arieta: "Al monte del incienso" / Recitado: "Al valle del Císter tu amor camina" / Minué: "Reciba el fragante holocausto feliz".

- Villancico segundo. Lleva la indicación "Doctrinan nuestros SS.PP. Benito y Bernardo a María Teresa en los grados de la Humildad y Soberbia": Estribillo: "A la cátedra de Benito y Bernardo" / Diálogo [entre San Benito y María]: "Si quieres elevarte a la eminencia".

- Villancico tercero. Lleva la indicación "Concordia de virtudes y votos": Estribillo: "La acorde unión hermosa" / Coplas. Cantada. "Cree la obediencia todo" / Recitado: "Más ciega cree María" / Cantada: "Espera la pobreza" / Recitado: "Espera de tu esposo" / Cantada: "La caridad, pureza" / Recitado: "Una pureza amante" / Minué: "Sea corona del triunfo, que logra".

#### Source:

*Epitalamio Sacro en el Místico Desposorio de la Señora Doña María Teresa García y Marín con el Príncipe más Supremo. Celebrado en el Real Convento de Santa Lucía de Zaragoza, del Orden de N. Padre S. Bernardo. En 22 de Abril de 1691.* Zaragoza: s.n., 1691; *Epitalamio Sagrado a la Profesión de la Señora doña Francisca Antón y Sayas, Religiosa del Real Convento de S. Lucía de la Ciudad de Zaragoza, del Orden del Patriarca S. Bernardo. Día 15 del mes de Julio del año 1691.* Zaragoza: s.n., 1691; *Sagradas aclamaciones poéticas a la Profesión de la Señora Doña Margarita Caveno, Hermana del Señor Conde de Sobradiel en el Real Convento de Sta. Lucía, del Orden de San Bernardo. Día 26 de Julio de este Año de 1693.* Zaragoza: s.n., 1693; *Elogios a la profesión de mi señora doña Ana Garcés, en el Real Convento de Religiosas Bernardas de Santa Lucía, día de la Exaltación de la Cruz, este año de 1694.* [Zaragoza]: s.n., 1694; *Harmónico, sacro, dulce, epitalamio a la profesión de la señora doña María Teresa Miranda, en el Real Monasterio de Santa Lucía, el día [sic] de enero del año 1715.* Zaragoza: Diego de Larumbe, 1715.

#### Bibliography:

González Marín, Luis Antonio. "El teatro musical español del siglo XVII y sus posibilidades de restauración." *Anuario Musical* 48 (1993), 89-93; Torrente, Álvaro y Marín, Miguel Ángel, *Pliegos de villancicos en la British Library (Londres) y la University Library (Cambridge)*. Kassel: Reichenberger, 2000, 214-15, 219, 223.

**Published:** 28 Jan 2020    **Modified:** 20 Jan 2025

**Referencing:** Ruiz Jiménez, Juan. "Villancicos composed for the religious profession of nuns in the convent of Santa Lucía in Zaragoza (1691-1715)", *Historical soundscapes*, 2020. e-ISSN: 2603-686X. <https://www.historicalsoundscapes.com/evento/1079/zaragoza>.

#### Resources



Convent of Santa Lucía

[External link](#)



*Elogios a la profesión....* Zaragoza: s.n., 1694

[External link](#)



*Harmónico, sacro, dulce epitalamio....* Zaragoza: Diego de Larumbe, 1715

[External link](#)



*Tetis y Peleo.* José de Bolea. Madrid: José Fernández de Buendía, 1668, 346

[External link](#)

Historical soundscapes

© 2015 Juan Ruiz Jiménez - Ignacio José Lizarán Rus

[www.historicalsoundscapes.com](http://www.historicalsoundscapes.com)